

# EUROOPA PARLAMENT



2006 - 2007



Istungi

## PROTOKOLL

teisipäev

14. november 2006

P6\_PV(2006)11-14

PE 379.778

**ET**

**ET**

## KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

## HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

## PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Väliskomisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
PECH	Kalanduskomisjon
CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon
JURI	Õiguskomisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

## FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

## Sisukord

1. Istungi algus .....	3
2. Esitatud dokumendid.....	3
3. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine) .....	5
4. Otsus kiirmenetluse kohta .....	6
5. Kontrollikoja 2005. aasta aastaaruande tutvustamine - (arutelu).....	7
6. Euroopa lennuliikluse juhtimissüsteemi ühisettevõtte (SESAR) * (arutelu) .....	7
7. Elavhõbedat sisaldavad mõõteseadmed ***I (arutelu) .....	7
8. Hüpoteklaen (arutelu).....	8
9. Hääletused.....	8
9.1. Ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavad otsetoetuskavad ja Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondist (EAFRD) antavad maaelu arengu toetused * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	8
9.2. EÜ ja Kanada vahelise kõrghariduse, koolituse ning noorsoovaldkonna koostööraamistiku leping * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	8
9.3. EÜ ja Ameerika Ühendriikide vahelise kõrg- ja kutseharidusalase koostööprogrammi uuendamise leping * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	9
9.4. Sotsiaalkindlustusskeemid ühenduse piires liikuvatele töötajatele, füüsilisest isikust ettevõtjatele ja nende pereliikmetele ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	9
9.5. Vesiviljelus: võõrliigid ja piirkonnast puuduvad liigid * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) ....	9
9.6. Kalandus- ja akvakultuuritooteturu ühine korraldus * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	9
9.7. Keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise konventsiooni muudatus * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	10
9.8. Ühendusevälistest riikidest saabuvate reisijate imporditavate kaupade käibemaksust ja aktsiisist vabastamine * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	10
9.9. Ühenduse kolmas panus Tšernobõli Fondi * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	10
9.10. Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni korruptsioonivastane konventsioon * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	11

9.11. Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondi (EAFRD) toetus maaelu arengule * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	11
9.12. Parlamendiliikme Gabriele Albertini puutumatus kaitsmise taotlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	11
9.13. Parlamendiliikme Gabriele Albertini puutumatus kaitsmise taotlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	12
9.14. Parlamendiliikme Gérard Onesta puutumatus kaitsmise taotlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	12
9.15. Ühenduse merekeskkonnapoliitika ***I (hääletus) .....	12
9.16. Elavhõbedat sisaldavad mõõteseadmed ***I (hääletus) .....	12
9.17. ÜPP raames tehtavate otsemaksete vabatahtlik muutmine * (hääletus) .....	13
9.18. Euroopa lennuliikluse juhtimissüsteemi ühisettevõtte (SESAR) * (hääletus) .....	13
10. Pidulik istung - Gruusia .....	14
11. Hääletused (jätkamine).....	14
11.1. 2006. aasta aruanne euroala kohta (hääletus) .....	14
11.2. Merekeskkonna temaatiline strateegia (hääletus).....	14
11.3. Hüpoteeklaen (hääletus) .....	15
12. Selgitused hääletuse kohta .....	15
13. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused .....	15
14. Eelmise istungi protokoll kinnitamine .....	16
15. Komisjoni õigusloome- ja tööprogramm 2007 (arutelu).....	16
16. Infotund (küsimused komisjonile) .....	18
17. Infotund (küsimused nõukogule) .....	19
18. Hasartmängud ja spordiga seotud kihlveod siseturul (arutelu) .....	20
19. Uus mitmekeelsuse raamstrateegia (arutelu).....	21
20. Euroopa Liidu üldiste soodustuste süsteem (arutelu) .....	21
21. Järgmise istungi päevakord .....	22
22. Istungi lõpp .....	22



# PROTOKOLL

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
asepresident

## 1. Istungi algus

Istung algas kell 09.00.

## 2. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud nõukogu ja komisjon:

- Assigneeringute ümberpaigutamise DEC 39/2006 ettepanek – III eelarveosa –komisjon (SEC(2006)1064 - C6-0383/2006 – 2006/2266(GBD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile :	BUDG
----------------	---------------------------	------

- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv töötajate kaitse kohta tööandja maksejõuetuse korral (kodifitseeritud versioon) (KOM(2006)0657 - C6-0381/2006 – 2006/0220(COD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile :	JURI
----------------	---------------------------	------

- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv põllu- ja metsamajanduslike ratastraktorite teatavate osade ja omaduste kohta (kodifitseeritud versioon) (KOM(2006)0662 - C6-0380/2006 – 2006/0221(COD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile :	JURI
----------------	---------------------------	------

- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv töötajate poolt tööl kasutatavatele töövahenditele esitatavate ohutuse ja tervishoiu miinimumnõuete kohta (teine üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (kodifitseeritud versioon) (KOM(2006)0652 - C6-0378/2006 – 2006/0214(COD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile :	JURI
----------------	---------------------------	------

- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv põllu- ja metsamajanduslike ratastraktorite vaatevälja ja klaasipuhastite kohta (kodifitseeritud versioon) (KOM(2006)0651 - C6-0377/2006 – 2006/0216(COD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile :	JURI
----------------	---------------------------	------

- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega kehtestatakse uus tegevusaladel põhinev toodete statistiline klassifikaator (CPA) ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 3696/93 (KOM(2006)0655 - C6-0376/2006 – 2006/0218(COD)).

edasi saadetud

vastutavale komisjonile : ECON

nõuandvad komisjonid : CULT, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN

- Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega volitatakse sõlmima lepingut, et uuendada ja muuta Euroopa Ühenduse ja Austraalia, Kanada, EFTA riikide Norra ja Šveitsi, Korea, Jaapani ja Ameerika Ühendriikide vahel arukate tootmissüsteemide alal sõlmitud uurimis- ja arendustegevuse lepingut (KOM(2006)0343 - C6-0373/2006 – 2006/0111(CNS)).

edasi saadetud

vastutavale komisjonile : ITRE

nõuandvad komisjonid : AFET

- Assigneeringute ümberpaigutamise DEC 53/2006 ettepanek – III eelarveosa –Komisjon (SEC(2006)1354 - C6-0372/2006 – 2006/2264(GBD)).

edasi saadetud

vastutavale komisjonile : BUDG

- Assigneeringute ümberpaigutamise DEC 52/2006 ettepanek – III eelarveosa –Komisjon (SEC(2006)1353 - C6-0371/2006 – 2006/2263(GBD)).

edasi saadetud

vastutavale komisjonile : BUDG

- Assigneeringute ümberpaigutamise DEC 44/2006 ettepanek – III eelarveosa –Komisjon (SEC(2006)1284 - C6-0370/2006 – 2006/2262(GBD)).

edasi saadetud

vastutavale komisjonile : BUDG

- Assigneeringute ümberpaigutamise DEC 50/2006 ettepanek – III eelarveosa –Komisjon (SEC(2006)1351 - C6-0369/2006 – 2006/2261(GBD)).

edasi saadetud

vastutavale komisjonile : BUDG

- Assigneeringute ümberpaigutamise DEC 48/2006 ettepanek – III eelarveosa –Komisjon (SEC(2006)1349 - C6-0368/2006 – 2006/2260(GBD)).

edasi saadetud

vastutavale komisjonile : BUDG

- Assigneeringute ümberpaigutamise DEC 49/2006 ettepanek – III eelarveosa –Komisjon (SEC(2006)1350 - C6-0367/2006 – 2006/2259(GBD)).





### **3. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine)**

Järgmised parlamendiliikmed ja fraktsioonid esitasid vastavalt kodukorra artiklile 115 taotluse arutelu korraldamiseks alljärgnevate resolutsiooni ettepanekute üle:

#### **I. Etioopia**

- Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel Etioopia kohta (B6-0596/2006);
- Eoin Ryan, Roberts Zile, Michał Tomasz Kamiński ja Adam Bielan fraktsiooni UEN nimel Etioopia kohta (B6-0598/2006);
- Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel Etioopia kohta (B6-0600/2006);
- Pasqualina Napoletano ja Ana Maria Gomes fraktsiooni PSE nimel Etioopia kohta (B6-0603/2006);
- Michael Gahler, Mario Mauro ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel Etioopia kohta (B6-0606/2006);
- Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken ja Raül Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel Etioopia kohta (B6-0613/2006).

#### **II. Bangladesh**

- Vittorio Agnoletto ja Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel Bangladeshi kohta (B6-0595/2006);
- Frédérique Ries ja Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel ajakirjanikevastase vägivalla kohta Bangladeshis (B6-0599/2006);
- Pasqualina Napoletano, Neena Gill ja Robert Evans fraktsiooni PSE nimel Bangladeshi kohta (B6-0601/2006);
- Thomas Mann, Charles Tannock ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel Bangladeshi kohta (B6-0605/2006);
- Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel Bangladeshi kohta (B6-0608/2006);
- Jean Lambert ja Gérard Onesta fraktsiooni Verts/ALE nimel Bangladeshi kohta (B6-0612/2006).

#### **III. Iraan**

- Giusto Catania ja André Brie fraktsiooni GUE/NGL nimel Iraani kohta (B6-0597/2006);
- Pasqualina Napoletano, Christa Prets ja Lilli Gruber fraktsiooni PSE nimel inimõiguste rikkumise kohta Iraanis (B6-0602/2006);
- Marco Pannella, Marco Cappato, Frédérique Ries ja Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel inimõiguste kohta Iraanis ja eriti vähemuste õiguste austamise kohta (B6-0604/2006);
- Michael Gahler, Bernd Posselt ja Charles Tannock fraktsiooni PPE-DE nimel Iraani kohta (B6-0607/2006);
- Romano Maria La Russa, Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan, Mogens N.J. Camre ja Mieczysław Edmund Janowski fraktsiooni UEN nimel inimõiguste olukorra kohta Iraanis (B6-0609/2006);
- Angelika Beer ja Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel Iraani kohta (B6-0614/2006).

Kõneaeg eraldatakse vastavalt kodukorra artiklile 142.

#### 4. Otsus kiirmenetluse kohta

Nõukogu taotlus kiirmenetluse rakendamise kohta (kodukorra artikkel 134):

- EL ja Mauritaania vaheline kalandusalane leping

\* ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Mauritaania Islamivabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepingu sõlmimist (KOM(2006)0506 - C6-0334/2006 - 2006/0168(CNS)) - PECH komisjon.

Sõna võttis Rosa Miguélez Ramos PECH komisjoni nimel.

Otsustati kohaldada kiirmenetlust.

Antud punkt lisati neljapäeva, 16.11.2006 istungi päevakorda.

Täiskogule muudatusettepanekute esitamise tähtaeg on kolmapäev, 15.11.2006 kell 10.00.

#### 5. Kontrollikoja 2005. aasta aastaaruande tutvustamine - (arutelu)

Euroopa Kontrollikoja president Hubert Weber tutvustas kontrollikoja aastaaruannet.

Sõna võttis Siim Kallas (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid Salvador Garriga Polledo fraktsiooni PPE-DE nimel, Dan Jørgensen fraktsiooni PSE nimel, Jan Mulder fraktsiooni ALDE nimel, Bart Staes fraktsiooni Verts/ALE nimel, Kartika Tamara Liotard fraktsiooni GUE/NGL nimel, Nils Lundgren fraktsiooni IND/DEM nimel, Ashley Mote (fraktsioonilise kuuluvuseta), Daniel Caspary, Szabolcs Fazakas, Jeffrey Titford, José Javier Pomés Ruiz, Herbert Bösch, Hubert Weber, Siim Kallas, Ashley Mote, kes täpsustas oma sõnavõttu ja Jan Mulder, et esitada küsimus komisjonile, millele vastas Siim Kallas.

Arutelu lõpetati.

#### 6. Euroopa lennuliikluse juhtimissüsteemi ühisettevõtte (SESAR) \* (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, milles käsitletakse ühisettevõtte loomist Euroopa lennuliikluse uue põlvkonna juhtimissüsteemi (SESAR) elluviimiseks [KOM(2005)0602 - C6-0002/2006 - 2005/0235(CNS)] - Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon. Raportöör: Erna Hennicot-Schoepges (A6-0382/2006).

Sõna võttis Jacques Barrot (komisjoni asepresident).

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA  
asepresident

Erna Hennicot-Schoepges tutvustas raportit.

Sõna võtsid Philip Bradbourn (TRAN komisjoni arvamuse koostaja), Reinhard Rack fraktsiooni PPE-DE nimel, Britta Thomsen fraktsiooni PSE nimel, Fiona Hall fraktsiooni ALDE nimel, Eva Lichtenberger fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jaromír Kohlíček fraktsiooni GUE/NGL nimel, Mieczysław Edmund Janowski fraktsiooni UEN nimel, Georgios Karatzaferis fraktsiooni

IND/DEM nimel, Emanuel Jardim Fernandes, Seán Ó Neachtain ja Jacques Barrot.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 14.11.2006 protokollis punkt 9.18.

## 7. Elavhõbedat sisaldavad mõõteseadmed \*\*\*I (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ seoses teatavate elavhõbedat sisaldavate mõõteseadmetega turustamise piirangutega [KOM(2006)0069 - C6-0064/2006 - 2006/0018(COD)] - Keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon. Raportöör: María Sornosa Martínez (A6-0287/2006).

Sõna võttis Günter Verheugen (komisjoni asepresident).

María Sornosa Martínez tutvustas raportit.

Sõna võtsid Martin Callanan fraktsiooni PPE-DE nimel, Linda McAvan fraktsiooni PSE nimel, Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel, Carl Schlyter fraktsiooni Verts/ALE nimel, Adamos Adamou fraktsiooni GUE/NGL nimel, Urszula Krupa fraktsiooni IND/DEM nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Avril Doyle, Dorette Corbey ja Jim Allister.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 14.11.2006 protokollis punkt 9.16.

## 8. Hüpoteklaen (arutelu)

Raport hüpoteklaenu kohta ELis [ 2006/2102(INI)] - Majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: John Purvis (A6-0370/2006).

John Purvis tutvustas raportit.

Sõna võttis Charlie McCreevy (komisjoni liige).

Sõna võtsid Manuel Medina Ortega (IMCO komisjoni arvamuse koostaja), Kurt Lechner (JURI komisjoni arvamuse koostaja), Harald Ettl fraktsiooni PSE nimel, Margarita Starkevičiūtė fraktsiooni ALDE nimel, Marek Aleksander Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), ja Charlie McCreevy.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 14.11.2006 protokollis punkt 11.3.

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI  
asepresident

## 9. Hääletused

Hääletuste üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletused jne)

on esitatud protokollis lisas "Hääletuste tulemused".

### **9.1. Ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavad otsetoetuskavad ja Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondist (EAFRD) antavad maaelu arengu toetused \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse ja parandatakse määrust (EÜ) nr 1782/2003, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks, ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1698/2005 Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondist (EAFRD) antavate maaelu arengu toetuste kohta [KOM(2006)0500 - C6-0335/2006 - 2006/0172(CNS)] - Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon. Raportöör: Joseph Daul (A6-0377/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 1)*

#### **ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT**

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0468).

### **9.2. EÜ ja Kanada vahelise kõrghariduse, koolituse ning noorsoovaldkonna koostööraamistiku leping \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Kanada vahelise kõrghariduse, koolituse ning noorsoovaldkonna koostööraamistiku kehtestamise lepingu sõlmimise kohta [KOM(2006)0274 - C6-0255/2006 - 2006/0096(CNS)] - Kultuuri- ja hariduskomisjon. Raportöör: Marie-Hélène Descamps (A6-0338/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 2)*

#### **ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT**

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0469).

### **9.3. EÜ ja Ameerika Ühendriikide vahelise kõrg- ja kutseharidusalase koostööprogrammi uuendamise leping \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahelise kõrg- ja kutseharidusalase koostööprogrammi uuendamise lepingu sõlmimise kohta [KOM(2006)0180 - C6-0174/2006 - 2006/0061(CNS)] - Kultuuri- ja hariduskomisjon. Raportöör: Marie-Hélène Descamps (A6-0339/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 3)*

#### **ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT**

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0470).

#### **9.4. Sotsiaalkindlustusskeemid ühenduse piires liikuvatele töötajatele, füüsilisest isikust ettevõtjatele ja nende pereliikmetele \*\*\*I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes ning nõukogu määrust (EMÜ) nr 574/72, millega on kehtestatud määruse (EMÜ) nr 1408/71 rakendamise kord [KOM(2005)0676 - C6-0442/2005 - 2005/0258(COD)] - Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon. Raportöör: Maria Matsouka (A6-0346/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 4)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0471).

#### **9.5. Vesiviljelus: võõrliigid ja piirkonnast puuduvad liigid \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus võõrliikide ja piirkonnast puuduvate liikide kasutamise kohta vesiviljeluses [KOM(2006)0154 - C6-0137/2006 - 2006/0056(CNS)] - Kalanduskomisjon. Raportöör: Philippe Morillon (A6-0331/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 5)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0472).

#### **9.6. Kalandus- ja akvakultuuritooteturu ühine korraldus \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 104/2000 kalandus- ja akvakultuuritooteturu ühise korralduse kohta [KOM(2006)0233 - C6-0202/2006 - 2006/0081(CNS)] - Kalanduskomisjon. Raportöör: Philippe Morillon (A6-0311/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 6)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0473).

### **9.7. Keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise konventsiooni muudatus \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise konventsiooni muudatuse kohta Euroopa Ühenduse nimel [KOM(2006)0338 - C6-0276/2006 - 2006/0113(CNS)] - Keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon. Raportöör: Eija-Riitta Korhola (A6-0336/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 7)*

### **ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT**

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0474).

### **9.8. Ühendusevälistest riikidest saabuvate reisijate imporditavate kaupade käibemaksust ja aktsiisist vabastamine \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv ühendusevälistest riikidest saabuvate reisijate imporditavate kaupade käibemaksust ja aktsiisist vabastamise kohta [KOM(2006)0076 - C6-0078/2006 - 2006/0021(CNS)] - Majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: Charles Tannock (A6-0361/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 8)*

### **EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT**

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0475).

### **9.9. Ühenduse kolmas panus Tšernobõli Fondi \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupanka Tšernobõli Fondi makstava ühenduse kolmanda panuse esimese osamakse kohta [KOM(2006)0305 - C6-0251/2006 - 2006/0102(CNS)] - Eelarvekomisjon. Raportöör: Janusz Lewandowski (A6-0374/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 9)*

### **EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA**

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0476).

### **9.10. Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni korrupsioonivastane konventsioon \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni korrupsioonivastase konventsiooni Euroopa Ühenduse nimel sõlmimise kohta [KOM(2006)0082 - C6-0105/2006 - 2006/0023(CNS)] - Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Giusto Catania (A6-0380/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 10)*

Giusto Catania (raportöör) esines kodukorra artikli 131 lõike 4 alusel avaldusega.

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEK ja ÕIGUSLOOMEGA  
SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0477).

### **9.11. Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondi (EAFRD) toetus maaelu arengule \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1698/2005 Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondist (EAFRD) antavate maaelu arengu toetuste kohta [KOM(2006)0237 - C6-0237/2006 - 2006/0082(CNS)] - Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon. Raportöör: Jan Mulder (A6-0319/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 11)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0478).

### **9.12. Parlamendiliikme Gabriele Albertini puutumatus kaitsmise taotlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport Gabriele Albertini puutumatus ja eesõiguste kaitsmise taotluse kohta [ 2006/2099(IMM)] - Õigusasjade komisjon. Raportöör: Diana Wallis (A6-0378/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 12)*

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0479).

### **9.13. Parlamendiliikme Gabriele Albertini puutumatus kaitsmise taotlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport Gabriele Albertini puutumatus ja eesõiguste kaitsmise taotluse kohta [ 2006/2122(IMM)] - Õigusasjade komisjon. Raportöör: Diana Wallis (A6-0383/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 13)*

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0480).

### **9.14. Parlamendiliikme Gérard Onesta puutumatus kaitsmise taotlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport Gérard Onesta puutumatus ja eesõiguste kaitsmise taotluse kohta [ 2006/2121(IMM)] - Õigusasjade komisjon. Raportöör: Klaus-Heiner Lehne (A6-0386/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 14)*

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0481).

### **9.15. Ühenduse merekeskkonnapoliitika \*\*\*I (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega kehtestatakse ühenduse merekeskkonnapoliitika-alane tegevusraamistik (Merestrategia direktiiv) [KOM(2005)0505 - C6-0346/2005 - 2005/0211(COD)] - Keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon. Raportöör: Marie-Noëlle Lienemann (A6-0373/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 15)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2006)0482).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0482).



### 9.16. Elavhõbedat sisaldavad mõõteseadmed \*\*\*I (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ seoses teatavate elavhõbedat sisaldavate mõõteseadmete turustamise piirangutega [KOM(2006)0069 - C6-0064/2006 - 2006/0018(COD)] - Keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon. Raportöör: María Sornosa Martínez (A6-0287/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 16)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2006)0483).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0483).

### 9.17. ÜPP raames tehtavate otsemaksete vabatahtlik muutmine \* (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, milles sätestatakse määrusega (EÜ) nr 1782/2003 (millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks) ettenähtud otsetoetuste vabatahtliku ümbersuunamise eeskirjad ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1290/2005 [KOM(2006)0241 - C6-0235/2006 - 2006/0083(CNS)] - Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon. Raportöör: Lutz Goepel (A6-0315/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 17)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Tagasi lükatud.

Charlie McCreevy (komisjoni liige) teatas, et Euroopa Komisjon ei olnud valmis ettepanekut tagasi võtma, nagu oli vastavalt artikli 52 lõikele 1 temalt palutud.

Seoses sellega saadeti küsimus tagasi vastutavale komisjonile.

### 9.18. Euroopa lennuliikluse juhtimissüsteemi ühisettevõtte (SESAR) \* (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, milles käsitletakse ühisettevõtte loomist Euroopa lennuliikluse uue põlvkonna juhtimissüsteemi (SESAR) elluviimiseks [KOM(2005)0602 - C6-0002/2006 - 2005/0235(CNS)] - Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon. Raportöör: Erna Hennicot-Schoepges (A6-0382/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 18)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2006)0484).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0484).

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

## **10. Pidulik istung - Gruusia**

Kell 12.05 kuni 12.55 toimus parlamendi pidulik istung Gruusia Vabariigi presidendi Mihhail Saakašvili visiidi puhul.

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI  
asepresident

## **11. Hääletused (jätkamine)**

### **11.1. 2006. aasta aruanne euroala kohta (hääletus)**

Raport 2006. aasta euroala aruande kohta [2006/2239(INI)] - Majandus- ja rahanduskomisjon.  
Raportöör: José Manuel García-Margallo y Marfil (A6-0381/2006).

*(Antud hääle enamuse)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 19)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0485).

*Hääletust puudutavad sõnavõttud*

- Alain Lipietz esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 13 kohta.  
Suulist muudatusettepanekut ei võetud vastu, sest üle 37 parlamendiliikme oli selle vastu.

### **11.2. Merekeskkonna temaatiline strateegia (hääletus)**

Raport merekeskkonna kaitse ja säilitamise temaatilise strateegia kohta [2006/2174(INI)] -  
Keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon. Raportöör: Aldis Kušķis (A6-0364/2006).

*(Antud hääle enamuse)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 20)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0486).

### 11.3. Hüpoteeklaen (hääletus)

Raport hüpoteeklaenu kohta ELis [ 2006/2102(INI)] - Majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: John Purvis (A6-0370/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 21)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0487).

### 12. Selgitused hääletuse kohta

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

*Suulised selgitused hääletuse kohta*

Raport: Joseph Daul - A6-0377/2006: Andreas Mölzer.

Raport: Maria Matsouka - A6-0346/2006: Andreas Mölzer.

Raport: María Sornosa Martínez - A6-0287/2006: Richard Corbett.

Raport: Lutz Goepel - A6-0315/2006: Richard Corbett, Hynek Fajmon ja Michl Ebner.

### 13. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)" ja lisa "Nimelise hääletuse tulemused" trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

Nils Lundgren teatas, et tema hääletusnupp ei töötanud raporti (Philippe Morillon - A6-0311/2006) hääletusel.

Brian Crowley teatas, et tema hääletuskaart ei töötanud raporti (Jan Mulder - A6-0319/2006) hääletusel.

Luis Manuel Capoulas Santos teatas, et tema hääletusnupp ei töötanud raporti (Lutz Goepel - A6-0315/2006) hääletusel.

Arlene McCarthy teatas, et tema hääletusnupp ei töötanud raporti (José Manuel García-Margallo y Marfil - A6-0381/2006 - muudatusettepanek 10) hääletusel.

Piia-Noora Kauppi teatas, et tal puudus hääletuskaart ja et ta ei hääletanud üheksa esimese hääletuse ajal, kuid et ta kavatses hääletada järgmiselt:

Raport: Philippe Morillon - A6-0331/2006: poolt.

Raport: Philippe Morillon - A6-0311/2006: poolt.

Raport: Jan Mulder - A6-0319/2006: poolt.

Raport: María Sornosa Martínez - A6-0287/2006, muudatusettepanek 19: poolt;

muudatusettepanek 18: poolt;

muudetud ettepanek: poolt;

õigusloomega seotud resolutsioon: poolt.

Raport: Lutz Goepel - A6-0315/2006:

õigusloomega seotud ettepanek: vastu.

Raport: Erna Hennicot-Schoepges - A6-0382/2006:

muudatusettepanek 60: poolt.

*(Istung katkestati kell 13.10 ja jätkus kell 15.10.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

## **14. Eelmise istungi protokoll kinnitamine**

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

## **15. Komisjoni õigusloome- ja tööprogramm 2007 (arutelu)**

Komisjoni avaldus: Komisjoni õigusloome- ja tööprogramm 2007

José Manuel Barroso (komisjoni president) esines avaldusega.

### **Sissejuhatus – poliitilised üldsuunised**

Sõna võtsid Françoise Grossetête fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Silvana Koch-Mehrin fraktsiooni ALDE nimel, Pierre Jonckheer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Gabriele Zimmer fraktsiooni GUE/NGL nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel, Jens-Peter Bonde fraktsiooni IND/DEM nimel, Frank Vanhecke (fraktsioonilise kuuluvuseta), ja José Manuel Barroso.

### **Majanduskasv – tööhõive - konkurentsivõime**

Sõna võtsid Ria Oomen-Ruijten fraktsiooni PPE-DE nimel, Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel, Lena Ek fraktsiooni ALDE nimel, Jean Lambert fraktsiooni Verts/ALE nimel, Ilda Figueiredo fraktsiooni GUE/NGL nimel, Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel, Nils Lundgren fraktsiooni IND/DEM nimel, Roger Helmer (fraktsioonilise kuuluvuseta), ja Paul Rübig.

ISTUNGI JUHATAJA: Dagmar ROTH-BEHRENDT  
asepresident

Sõna võtsid Stephen Hughes, Elizabeth Lynne, Adamos Adamou, Alessandro Battilocchio, Amalia Sartori, Pervenche Berès, Salvador Garriga Polledo, Enrique Barón Crespo, José Javier Pomés Ruiz ja Evelynne Gebhardt.

### **Ühtekuuluvus – loodusressursside säilitamine**

Sõna võtsid Konstantinos Hatzidakis fraktsiooni PPE-DE nimel, Riitta Myller fraktsiooni PSE nimel, Jean Marie Beaupuy fraktsiooni ALDE nimel, Elisabeth Schroedter fraktsiooni Verts/ALE nimel, John Bowis, Catherine Guy-Quint, Reino Paasilinna ja Carmen Fraga Estévez.

### **Siseasjad**

Sõna võtsid Martine Roure fraktsiooni PSE nimel, Sophia in 't Veld fraktsiooni ALDE nimel, Kathalijne Maria Buitenweg fraktsiooni Verts/ALE nimel, Giusto Catania fraktsiooni GUE/NGL nimel, Michael Henry Nattrass fraktsiooni IND/DEM nimel, Bert Doorn, Maria Berger, Alexander Alvaro, Kyriacos Triantaphyllides, Malcolm Harbour ja Jo Leinen.

ISTUNGI JUHATAJA: Miroslav OUZKÝ  
asepresident

Sõna võttis Genowefa Grabowska.

### **Välisasjad**

Sõna võtsid Maria Martens fraktsiooni PPE-DE nimel, Véronique De Keyser fraktsiooni PSE nimel, Andrew Duff fraktsiooni ALDE nimel, Angelika Beer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel, Georgios Karatzaferis fraktsiooni IND/DEM nimel, Robert Sturdy ja Margrietus van den Berg.

### **Arutelu lõpetamine**

Sõna võttis Margot Wallström (komisjoni asepresident).

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

Esitamistähtaeg: 6.12.2006 kell 18.00.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *detsembri 2006 osaistungjärgk.*

*(Istung katkestati enne infotundi kell 18.10 ja jätkus kell 18.30.)*

## 16. Infotund (küsimused komisjonile)

Parlament vaatas läbi komisjonile esitatavad küsimused (B6-0445/2006).

Asepresident teatas seoses infotunni teise osaga, et komisjoni palvel muudeti järgmiselt volinike sõnavõttude järjekorda ning et asjassepuutuvate küsimuste autoreid on sellest teavitatud:

László Kovács (küsimused 41 ja 42), Neelie Kroes (küsimused 43 kuni 47), Louis Michel (küsimused 32 kuni 40).

*Esimene osa*

Küsimus 30 (Manolis Mavrommatis): Euroopa ülikoolid.

Ján Figel' (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Manolis Mavrommatis ja Reinhard Rack.

Küsimus 31 (Chris Davies): mootorsõidukite süsinikdioksiidi heitmed.

Günter Verheugen (komisjoni asepresident) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Chris Davies, Reinhard Rack ja Jörg Leichtfried.

*Teine osa*

Küsimus 41 (Bernd Posselt): õlle maksustamine.

Küsimus 42 (Justas Vincas Paleckis): alkoholi aktsiisimäärade tõstmise arvutamise meetod.

László Kovács (komisjoni liige) vastas küsimustele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Bernd Posselt, Danutė Budreikaitė, Justas Vincas Paleckis, Andreas Mölzer ja Richard Corbett.

Küsimus 43 (Georgios Papastamkos): detsentraliseeritud konkurentsioiguse režiim.

Neelie Kroes (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Georgios Papastamkos, Richard Corbett ja Katerina Batzeli.

Küsimus 44 (Ruth Hieronymi): filmide tootmise toetus maksusoodustuste näol Suurbritannias.

Neelie Kroes vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Ruth Hieronymi.

Küsimustele 45 kuni 47 vastatakse kirjalikult.

Küsimus 32 (Claude Moraes): HIV/AIDS-i ennetamine ja ravi Lõuna-Aafrikas.

Louis Michel (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Claude Moraes ja Danutė Budreikaitė.

Küsimus 33 (Manuel Medina Ortega): sisseränne: repatrieeritud sisserändajate toetus.

Louis Michel vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Manuel Medina Ortega, Glyn Ford ja Jörg Leichtfried.

Küsimustele, millele ajapuuduse tõttu ei jõutud vastata, vastatakse kirjalikult (vt stenogrammi lisa).

Komisjoni infotund lõppes.

*(Istung katkestati kell 19.50 ja jätkus kell 21.00.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Manuel António dos SANTOS  
asepresident

## **17. Infotund (küsimused nõukogule)**

Parlament vaatas läbi nõukogule esitatavad küsimused (B6-0455/2006).

Küsimus 1 muutus kehtetuks autori puudumise tõttu.

Küsimus 2 (Manuel Medina Ortega): vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala ning sisserändega seotud küsimuste hääletamine kvalifitseeritud häälteenamusega.  
Paula Lehtomäki (nõukogu eesistuja) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Manuel Medina Ortega, Richard Corbett ja Danutė Budreikaitė.

Sõna võttis Nils Lundgren.

Küsimus 3 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): kõikidele inimväärse töö loomise strateegia edendamise.  
Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Marie Panayotopoulos-Cassiotou ja Laima Liucija Andrikienė.

Küsimus 4 (Sajjad Karim): ELi ja India vaheline vabakaubanduskokkulepe.  
Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Sajjad Karim.

Küsimus 5 (Sarah Ludford): 15. septembri 2006. aasta välissuhete nõukogu.  
Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Sajjad Karim (autori asendaja) ja Sophia in 't Veld.

Küsimus 6 (Nils Lundgren): Armeenia genotsiid.  
Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Nils Lundgren, Danutė Budreikaitė ja Piia-Noora Kauppi.

Küsimus 7 (Piia-Noora Kauppi): homofoobia Poolas.  
Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Piia-Noora Kauppi.

Küsimus 8 muutus kehtetuks autori puudumise tõttu.

Küsimus 9 (Elena Valenciano Martínez-Orozco): ÜRO inimõiguste nõukogu.  
Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Manuel Medina Ortega (autori asendaja) ja Laima Liucija Andrikienė.

Küsimus 10 (Chris Davies): ELi ja Iisraeli vaheline assotsieerumisleping.

Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Chris Davies.

Küsimus 11 muutus kehtetuks autori puudumise tõttu.

Küsimus 12 (Brian Crowley): ELi ja Balkani vahelised suhted.

Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Brian Crowley ja Agnes Schierhuber.

Küsimus 13 (Liam Aylward): ELi energiatõhususe kavad.

Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Brian Crowley (autori asendaja).

Küsimus 14 (Eoin Ryan): Euroopa Liidu abi Mosambiigis.

Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Brian Crowley (autori asendaja).

Küsimus 15 on tagasi võetud.

Küsimus 16 (Robert Evans): Island.

Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Robert Evans.

Küsimustele 17-29, millele ajapuudusel ei jõutud vastata, vastatakse kirjalikult (*vt protokoll* *pikendatud versiooni lisa*).

Nõukogu infotund lõppes.

*(Istung katkestati kell 22.20 ja jätkus kell 22.25.)*

## **18. Hasartmängud ja spordiga seotud kihlveod siseturul (arutelu)**

Suuliselt vastatav küsimus (O-0118/2006), mille esitas(id) Arlene McCarthy IMCO komisjoni nimel komisjonile: Hasartmäng ja spordiga seotud kihlveod siseturul (B6-0443/2006).

Arlene McCarthy esitas suuliselt vastatava küsimuse.

Charlie McCreevy (komisjoni liige) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA  
asepresident

Sõna võtsid Malcolm Harbour fraktsiooni PPE-DE nimel, kes avaldas kõigepealt kahetsust, et arutelu algas päevakorras märgitust varem (asepresident vastas talle, et arutelu algusaja ettepoole toomise võimalikkusest teatati aegsasti parlamendi veebilehel), Donata Gottardi fraktsiooni PSE nimel, Toine Manders fraktsiooni ALDE nimel, Kathy Sinnott fraktsiooni IND/DEM nimel, Marianne Thyssen, Manuel Medina Ortega, Andreas Schwab, Joel Hasse Ferreira, Jacques Toubon, Manolis Mavrommatis, Othmar Karas, Brian Crowley ja Charlie McCreevy.



Arutelu lõpetati.

## **19. Uus mitmekeelsuse raamstrateegia (arutelu)**

Raport uue mitmekeelsuse raamstrateegia kohta [2006/2083(INI)] - Kultuuri- ja hariduskomisjon.  
Raportöör: Bernat Joan i Marí (A6-0372/2006).

Bernat Joan i Marí tutvustas raportit.

Sõna võttis Ján Figel' (komisjoni liige).

Sõna võtsid Erna Hennicot-Schoepges fraktsiooni PPE-DE nimel, Maria Badia I Cutchet fraktsiooni PSE nimel, Jolanta Dičkutė fraktsiooni ALDE nimel, Raül Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel, Bairbre de Brún fraktsiooni GUE/NGL nimel, Zdzisław Zbigniew Podkański fraktsiooni UEN nimel, Alejo Vidal-Quadras, Marianne Mikko, Daniel Stroj, Roberts Zīle, Vasco Graça Moura, Seán Ó Neachtain ja Ján Figel'.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 15.11.2006 protokollis punkt 4.1.

## **20. Euroopa Liidu üldiste soodustuste süsteem (arutelu)**

Komisjoni avaldus: Euroopa Liidu üldiste soodustuste süsteem

Peter Mandelson (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid Godelieve Quisthoudt-Rowohl fraktsiooni PPE-DE nimel, Antolín Sánchez Presedo fraktsiooni PSE nimel, Sajjad Karim fraktsiooni ALDE nimel, Caroline Lucas fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jan Andersson, Kader Arif ja Peter Mandelson.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Helmuth Markov fraktsiooni GUE/NGL nimel Euroopa Liidu üldiste soodustuste süsteemi kohta (B6-0578/2006);

- Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Ria Oomen-Ruijten ja Maria Martens fraktsiooni PPE-DE nimel Euroopa Liidu üldiste soodustuste süsteemi kohta (B6-0579/2006);

- Cristiana Muscardini, Eugenijus Maldeikis, Roberta Angelilli ja Mieczysław Edmund Janowski fraktsiooni UEN nimel Euroopa Liidu üldiste soodustuste süsteemi kohta (B6-0580/2006);

- Caroline Lucas ja Jean Lambert fraktsiooni Verts/ALE nimel Euroopa Liidu üldiste soodustuste süsteemi kohta (B6-0581/2006);

- Antolín Sánchez Presedo, Jan Andersson, Erika Mann ja Stephen Hughes fraktsiooni PSE nimel Euroopa Liidu üldiste soodustuste süsteemi kohta (B6-0582/2006);

- Jean-Louis Bourlanges, Bernard Lehideux ja Johan Van Hecke fraktsiooni ALDE nimel Euroopa Liidu üldiste soodustuste süsteemi kohta (B6-0583/2006).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *15.11.2006 protokoll punkt 4.2.*

## **21. Järgmise istungi päevakord**

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 379.744/OJME).

## **22. Istungi lõpp**

Istung lõppes kell 24.00.

Julian Priestley

peasekretär

Pierre Moscovici

asepresident

## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

14.11.2006

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bossi, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claey, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnoek, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk,

Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Patrie, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pîks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfî, Sakalas, Saks, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Vaatlejad:

Abadjiev, Ali, Anastase, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Buruiană Aprodu, Cappone, Cioroianu, Corlățean, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Martin Dimitrov, Dîncu, Duca, Dumitrescu, Gaň, Hoge, Husmenova, Iacob-Ridzi, Ivanova, Kazak, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Păparizov, Parvanova, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Sârbu, Severin, Silaghi, Sofianski, Stoyanov, Szabó, Țicău, Tîrle, Vigenin